



مجموعه اخبار
اداره خانه سی بك اوغلو جاده كيرد. نومرو 70
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Pera



Սենյակի բեշ 300.— 6 ԿՂԵՂ ԳՆ.
Սենյակի բոթա Իւրեթի 30.— Շէշի բոթ.
Թաւ 80 դրուէ տըր:
Տէրճ Իսիկէճէք Եւթաթ Իշին պըրճա բապար
ԼԵԳ օլունուր:
Վազէթաեա միւթալիք Խոստաւաթ Իշին
Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաւաթ օլունա:

Իտարէխանէ միջ Պէյոզլունտա ճառատէ յի քէպիրտէ Թազսիմ ճիվարընտա ՆՊ 65

Ա. ԻԹԱՆԷ 23 ՅՈՒՆԻՎԱՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՆԵ՞՞ ՕԼԱՃԱԳԼԱՐ

Չաթէն մէվճուա օլան վէ պիր
Թարափառն տախի արթմագտա
պուլունան կէնճէրիմիզին միւթագ-
պէլի նէ՞ օլաճագ տըր:

Իշիթ պիր մէվճէլի հաեաթիւնէ քի,
էհէմիլէթի նէ՞ գատար զիւտտէ
Իսէ, պէլքի ճիտտէն նազար տիգ-
գաթա ալընմաթ օ նիսպէթտէ էք-
սիք տիր: Էվվէթ, պու կիւն իւլում
ու մէարիֆ ումուլէն թագտիր Ի-
տիրիպ, հէր քէս՝ զէնկին, էսնաֆ,
ֆապիր՝ էվլաթըն պիր գաշ իւ-
սանլա, վէ պաղը իւլում թաշ-
միլ իմ տիրմէքիք լի գուճու էհէմ-
միլէթի նի թանըմը, վէ միլլէթի միզ-
տէ, խոստու Տէրիսաաթէթտէ,
օլունուր ճա մի. քէմիլէ մէքթէպլէրէ
ալիք օլունմուշ, վէ պուլարըն
քեաֆիէսինտէ տախի ազ չօգ շա-
կիրտան պուլունմուշ տուր: պուն-
լառ աէա, լաքին պու մէքթէպլէր-
տէ 6, 7, 8 վէ տաշա զիւտտէ սէ-
նէլէր: բանգօլար իւզէրինտէ վէ
եազըլ անէլէր գարընսընտա կէշիւրէն
պունճա կէնճէրի նէ՞ օլունէթիւ թէէ-
մինի իսթիգ պաշ իտէճէքէր, նէ՞
կիպի մէմուրիւնէթլէր վէ իրզմէթլէր
իւն գարըլաճագլար տըր:

Էվլէտէն պէրու, միլլէթի միզին ազ
չօգ հալի վագթի սըրասընտա պու-
լունան ֆաթիլաթարը, էվլաթարըն
եա մէվճուա պանդալարտա, վէ սա-
յիր իտարէխանէլէրտէ, վէ եախոս
թիւճճարան նէպալտէ քիթապէթ
մէմուրիւնէթլէր իսթիլաաթ իմէք
արզու սինտէ պուլունմուշ օլունա, նա-
զարը տիգգաթլարընը եալընը պու-
նօգթաեա հասր իմ միշլէր տիր: լաքին
կէրէք պանգալար օլուն վէ կէրէք
Տիւեուր ումուլիւնէ, Բէթի վէ սաիր
պու կիպի սօն վագթլարտա թէէսիս
իմ միշ օլան իտարէխանէլէր վէ մէվ-
ճուա թիւճճարան օլուն, մէմիլէթ-
թի միզին պունճա քէսիլ իւլունուֆուս
ճէմաաթլարընը կէնճէրի միւտտըն-
տան պլննիպէ պիզիլէրտէն գաշ
նէֆէր գապուլէրտէպլիլըրէր, վէ գաշ
նէֆէրընի իսթիլաաթ իտէպլիլըրէր,
Թաֆիլաթա նէ՞ հաճէթ. պու կիւն
Պանգալարտա, Տիւեուր ումուլի-
ւնէտէ, Բէթիւն, թիւճճարան նէգ-
ալտէն վէ սաիրէտէ, — պրագալըմ
ալընան մաալարըն էքէրիւնէթէն
վէ իհթիւտաթըլ գէմանէթ վէ սէ-
նէլէրճէ թաշսիլի մէարիֆ վէ իւ-
լում իւն արթըլ զիհին իտիլմէսին

նիսպէթէն բէք էհէմիլէթի միզ մէր-
թէպէտէ պուլունտուլունու, — միլ-
լէթի միզտէն գաշ նէֆէր մէմուր
վար տըր, վէ պիր քէրիւն թաշլը
նազարը տիգգաթլար տըր: լաքին
քի, գաշ նէֆէր տէլիգանլարընը
տա պու կիւն քի կիւն ալըգտա գալ-
մը օլունա, ճիւզի պիր մաալա օլուն
պիրէր քիթապէթ իրընմէթի արա-
ալըլարը հալտէ, պուլաաթագտա
տըրլար:

Պիսապլըն պու կիւն իւզուր հալ
մէյաաթա իրէն, միլլէթի չու մէս-
լէթէ տէվաթ օլունտուլունու, պէշ
օն վէ տաշա զիւտտէ սէնէլէր սօն-
լա, մէքթէպլէրի միզտէն էէթիլէն
կէնճէրին միւթագպէլիլէր նէ՞ օ-
լաճագլը պիհաթըն սիւալ իմէք,
վէ պու պապտէ չիմտիտէն իճապը
իճրաթընա թէէպլէրս իւլէմէք՝ ճա-
յիլ տէյիլմի տիր:

Էֆքարըն աճիլանէ միզէ, վէ բէք
չօզլարըն տա թէսիլմէքէրտէ օլ-
ունուր վէճէլէ, միլլէթի միզ էվլաթ-
լարընը եալընը քիթապէթ իրընմէ-
թիլէր իսթիլաաթ իմէք կի տիւլա-
նիւալ, սէնաիւնէ էհէմիլէթ վիրմէ-
մէք՝ էն պիւնէք չարըլըր, վէ
պալէտտէ իւար իմտիլիլմիզ հալին
տէ սէպէպի տիր, վէ պու մէսլէք
թէպտիլիլմիզէն, նէթիլմէթիւնին
տէ իէպտիլ օլունաճագլընա չիւպ-
հէ եօգ տուր: Տիւեք իսթիլէր քի,
միլլէթի միզ կէնճէրինէ, երին միւ-
քէմիլէ մէքթէպլէրտէ միւքէմիլէ
թալիմու թէրպիւնէ, վէ միւթիւթ-
իլի իսան վէ իւմէր թաշսիլ իմ-
տիրմէքէ պէրապէր, մէքթէպտէն
չըգտըլարընտա, թէէմինի միւս-
թաղպէլէ միւսաթա սէնաաթլար
էօյլթիլմիլմէլի տիր: Կէրչի հէ-
քիմիլէք, ալօգաթլըր, միւհէնտիս-
իլք տէ սէնաիլ մուհիմէտէն օլունա,
պունլարա սալիք օլունալըլըն ֆալտէ-
սի տէրքեար իսէ տէ, տիկէր էօյլէ
սէնաաթլար, մէսիլա մաքիլիլմիլէք,
միլլալըր, բէսալըր, հէյէթիլի-
րալըր, վէ սաիրէ սաիրէ վար տըր
քի, միլլէթի միզէ չիմտիտէ գատար
բէք ազ էհէմիլէթ վէրիլմիշ տիր:
Էկէր լազըմ օլան էհէմիլէթ վէ-
րիլտէ, պունլար, էվլաթ միլլէ-
թին, ճէմիլէթի պէշլէրիւնէ պի-
րէր սէվգիլի միւթէպէր սաշիլլէրի
օլունալարընա մանի օլունալըրտան
պաշգա, տալիմա վէ հէր եէրտէ չա-
լըլապլիլմէն պիրէր վաթըլա պու-
լունաճագլընա, վէ մաշիլէ 2, 3-5
վէ նիհաճէթ 10 լիրա մուգապլիլն-
տէ հիւլմու թէէսիլ արթընտա
օլունալարըն հալտէն զիւտտէ հիւր
եաշաեապլիլէթէքէրինէ չիւպէն օ-
լունալար:

Պու կիւն քի կիւն մէմիլէթի միզ
տէ մաքիլիլմիլէ միւթէպլիլ բէք
չօգ իւլէր պուլունտուլուն վէ տալի-
մա տա պուլունաճագլը՝ ազաճագ միւ-
լաճագ իւն անլալըրտըլ թագտիր-
տէ, միլլէթի միզտէն գաշ նէֆէր
մաքիլիլմիլ վար տըր, վէ աճապա
գաշ նէֆէր բէտէր՝ էվլաթըն մա-
քիլիլմիլէք սէնաաթլընտա թալիմ
իլմտիրմէլի տիւլիլմէքտէ տիր:
Ինկիլթէրա վէ Պրանսա կիպի մէմ-
լէթէթլէրտէ, էն պիրիլմիլ վէ քեար-
լը սանաաթլարտան աաթ օլունան
պու սէնաաթ, պիզտէ աքսի ֆարգ
օլունապլիլմի մի:

Հաթթա տօղրամաճըրը վէ մա-
րանկօղուր պիլէ, միւքէմիլէն
թաշսիլ իտիլիլիլ հալտէ, մէմիլ-
թէթլիլմիլտէ էն զիւտտէ քեարլը
սէնաաթլարտան աաթ օլունաճագ
սէգալըր, վէ տիկէր քեաֆիլէյի ս-
նաաթլար տա պու գապլիլտէն տիր:
Էկէրչի իւմտիլմիլ Պանգալարա վէ
Տիւեուր ումուլիւնէ, Բէթի, վէ սա-
րիլիլիլ իտարէխանէլէր վէ թիւճ-
ճար մաղաղալարընա ալֆիլմիլտիլ-
միզ գատար էվլաթըն միլլէթի միզ
թալիլմիլտէ տէ սէնաաթլար թաշսիլ
իմտիրմէթի իւզուլմունա հասր
իմէք, վէ հէլէ պիր ազ տա պու
կիպի սէնաաթլարտա թէլիլիլ
իմէք վէ իլէրի կէօթիլմիլէք եօ-
լունու էօյլէնտէք, պիլա թէրէտ-
տիւտ տիկէպլիլիլլէքի, իլէրուտէ,
պու կիւն քի գատար գալտըրըմ
էօյլէն պիլարէ կէնճէր կէօթիլմիլ,
վէ սապաշտան ազյալարա գատար
եազըլտանէ գարըլարընտա ուղար-
չըպ տա, եալընը 2, 3 վէ 5 լիրա
ալըր ալմագ մէմպուրիլէթի նան
պիր չօգ կէնճէրի գուրթարմը օ-
լունուր վէլհասըլ, էվլաթըն միւս-
թագպէլտէ նէ՞ օլաճագլար միւլա-
հաղաթընտան իտիլ պուլունուր:

Պ Ի Ր Թ Ա Թ Ը Բ Է

Իւլունու ֆիւնուրն միւլէտ-
տէտէն էսապիր օլմասը՝ թա-
ֆիլէյի ալպէաթա իրզմէթ իթ-
տի՞մի իթմէտի մի:

Ժան Ժադ Բոնու

Մէշահիրի սալիֆիլի իւտէպաաթէն Ժան
Ժադ Բոնուսըն պալէաթէ պէեան օ-
լունան ֆըգրաի մալսուսէի էտէպիլ-
սինի ճիտտէն վէ վիճաաթէն թաաթի
իթմէք իւզրէ պիր գաշ սէօգ սէօյլէմ-
ի միւլաաթի կէօթիլմիլ:

Ճաաալըլմիլ իւզու օն տօղուրն-
ճու աարըն իւլունու մէարիֆէթ թէ-
րագըլը՝ աաարըն սապըգաեա զըպթէր-
սան օլունուր նազարը չիւքրան իւն
միւլապէտէ օլունալարտա իսէ տէ, չու

աարը միւլէպլէրտէ, պիզէ եանի խը-
րիսթիւեանլարն: Թաաթ divorce ա-
տէթի էսէֆիլիլմիլին քէսիլթէ
վուգուրի կէօթիլա իլիթմէլէ միւթէ-
էսիլ օլմաթագ գապիլ տէյիլ տիր: (1)

Շուրաթը տալիլ մուհաթէ մէլի վիճաա-
նիլէ վէ միւլաթալա միւթէլիլմէտէն
տուր թուլմալմալը տըր քի, մու-
գատտէմա իրիսթիւեանլարընը զու-
հուրա կէլէն իզուլմալար, չիմտիլիլ
կիպի էէկտիլիլիլի կէօթիլա պէէնմէք
վէ ալպէաթ վէ ալֆար էօյլէնիլ պիլ-
մէք վէ թէլիլսիլաթըն ալիլէ իլէ, հէր
կէօնա սըր վէ հաթիլէթէ վուգուր
քէպիլ իթմէլէք վազը օլմաթըպ, ա-
նաճաք էպէվիլն թաաթընտան վէրիլէն
գարար վէ սէօգ իւզրիլնէ ազտ օլու-
նուրմուշ տա, էրինէ գէմանէթիլտէ իշի-
տիլն եօլաա շալեանը թէէսիլիլ թա-
լագ վուգուրտէ հէման հիւ տիկէլէք
տէրէլէտէ վուգուր կէլիլէք իմիլ:

Հէյ վաճ քի աարըն հազըրտա կէօ-
թիլիլալ պիլլէլէք սէօյլէն տուրտուր,
հէր սըրա ալեաճ օլունուրտէ հալտէ,
կեաճ ազէ շաղըրտընտա վէ կեաճ
շաաաանէսար օլան շէօթիլթ բարըլը-
սընա ալտանըլալ, էն լազըմ օլան ճի-
հէթլէր արանըլմաթընտան մաաաա,
թաթընա պիլէ կէլիլիլմէլէքէք ազաթ
իզալիլմալէ, պիր միւլաթիլ սօնրա թա-
լագ ճիլէթիլնէ կիտիլմէքտէ, վէ պու
սուրէթլէ հէմանիլտէն շալեանը իշ-
թիլմալ օլան պիր մաղուլմէ տիր շաղը
թաշգիլ վէ թաաալ օլմագտա տըր:
Անըն իշին իւլունու ֆիւնուրն թէրագ-
ըլը՝ թէլիլալ ալպէաթ իլէ օլմաթըպ,
թէրագըլաթըն մէվճուա գատար տա
պու կիպի շալեանը թէէսիլիլ ալալ
իլէրի կիթմէլտէ օլունուրտան, միւ-
լաաթի աճիլանէլմէ ֆէգալիլ ալ-
լաթիլէ օլմաթընա, թաշսիլ իտիլն
իւլուն ֆէննին սաթէսիլ վէ մէվէսիլ
պիր ազաա պէնգէթիլիլ պէեան իլէ
չիմտիլէք իթթիլիլ իլէլիլ:

ՄԻՒՏԱԳԳԸԳ

(1) Մալիլմալիլ քի, թաաթ ուսուլի
խրիսթիւան մէզէպի ազալտինէ մու-
ղալի տիր, վէ էկէրչի պազը մաշէլլէր-
տէ էգըիլմէ Պրանսաաա պու ուսուլ
սօն վագթըլմալարա հիւլմէլմէլէ գա-
պուլ օլունմուշ իսէ, էրինէ պիր թա-
գըմ շէրալիլ թաալ գըլընմըլ տըր քի,
պու սաթէտէ րաթի կէլէն վէ քէյֆի
իսթէլէն թաաթա միւլաաթա իտէ-
մէմէթտէ տիր: Հալալ քի րաթի կէ-
լա վէ քէյֆի մաշէա պիր թաաթա
իւզու աաթթի մուգիլիլէն սալիք օլմա-
եա, նէ՞ մէզէպ, նէ՞ գանուլ վէ նէ՞
ինսանիլէթ ճէվազ վէրէմէլ, Հաթթա
թաաթըն էսաթէն գապուլ իթմիլ օլան
մէզէպլէրտէ պիլէ, գանուլ ու նիզաթ
վէ ինսանիլէթ իտարիլմէլտէ թաաթա
միւսաաթէ վէրիլմիլ տիր:

ը պիտի ելնէն կէսմիտի Կէլիպօլու
բիշկեան հընտա ֆուրթունա սէպէ-
պիլէն գետալարա չարբըպ բարչա-
լանմը, վէ 10 նէֆէր թայֆասըն-
տան հիշ պիտի գուրթուլամմը
տըր :

— Երգմուրուն քէսթթիլէ երգմա-
սընտան տօլաեը Թէքէ սանճաղը
տախիլինտէ վազը Մէնուկաթ նէհ-
րի կէշէնէրտէ պիրտէն պիրէ 50
սէնէտէն պէրու սիսլի կէօրիւմէ-
տիք սուրէթտէ ճօլուպ, խան վէ
տիւքքէանլար իլէ թէլէկրաֆիսանէի
պիր արըն պօեռնտա սու պառմը,
վէ խանըն ալթ գաթընտա պուլու-
նան մաղաղարտաքի թիւճճար վէ
միւլթէգիմ մալի օլան պիր խալի
սիսամ վէ զախիլէ ըսլանմը, վէ
խան իլէ տիւքքէանլարտա պուլու-
նան էհալի սանտալար իլէ սահիլի
սէլամէթէ չըզ արընպ էշեա վէ դա-
րիւրէնէ բէք չօզ թէլէֆաթ օլմուշ
իսէ տէ, նուֆուսճա զայեաթ օլմա-
մը տըր :

ԳՕԼԷՐԱ

Իրանոս էֆրէնէն յունվար 23 տէն
փետրվար 2 եէ գատար օլէրատան 89
վուգուաթ վէ 33 վէֆիեաթ օլմուշ տըր :

ԼԵԹԱՅԻՓ

Կէնճէր, կէշէն ճուճաա իրթէսի
կիւնիւ պահաըն իթմիշ օլտուղուժ
նէթիճէի հասէնէի արգու իտիեօր-
սանըզ, տուա իտին ճէնաղը Հազ-
գա քի, մէվսիմի չիթանը լմէմիտ
պուեուրուն, զիրա օ կիւնքի գի-
նէն

իւմիւմ զալիպա հաղըգէթի հալ
բէնկի քէսպ իթմէքտէ տիր. մէսէլա,
հիշ խաթըրտան կէշմէնէն իքի նիշան
տահա վիճուտէ կէլմէք իւզըն տիր :

Հէր նէ գատար կէնի նիշանլար-
տան պաղըլարընը, Գալաթաեը զի-
եարէթէ կէլտիքլէրինտէ կէօրիւեօր
իսէք տէ, ինչալլահ ճիւմէսինի Հա-
մազգեաղ պալօսուտա հաղըր պու-
լուրուզ, Պու պալսըն էզ հէր ճիւմէթ
ճալիպը խալթ օլաճաղը լմէտարի-
քեաթընա մէմուր օլանլարըն սայ ու
զայրէթիլտէն անլաղըմադտա տըր :
Գօմիսէրլէրին, պաղընա եէնի թէօ-
րէնէն տէլիգանլարտան միւրէք-
քէպ օլտուղու սէօլէնիեօր : «La fine
fleur de la jeunesse»

Բազար կիւնիւ Մ. է. Գ. նին խա-
նէսինտէ վէրիլէն պիր Matinée blanche
տա, միլլէթիմիզ կէնճէրինտէն Ա.
Ա. էֆէնտի իլէ Տիւեուր ումուճիէ
մէմուրլարընտան Պ. Լ. վէ Ա. Ս.
էֆէնտիլէր հաղըր պուլուճաղը
տըր : հաթթա պուլուարտան պիրի,
օրատա թանըմը օլտուղու պիր կէնճ
թարաֆընտան վէրիլէնէք օլան պիր
Matinée dansante costumée եէ տախի
տալթէթ օլտուճաղ տուր :

Կիւզէլ վէ չիք զէվաթ վէ էլպիսէ
կէօրմէք իսթէեէնիլէր պու ճէմիլիէ-
թէ տալթէթ օլտուճաղ սայ ու զայ-
րէթ իթսինիլէր :

Մ. է. Գ. նին Matinée քիլտէ լազա
ալաֆրանկա սաաթ 2 պշ. տա պաշ-
լաեըպ, սաաթ 6 պշ. տա խիթամ
պուլմուշ տուր :

Թ. Ալան վէ Արա-Պուլ էֆէն-
տիլէրէ իմթիսալ իտէրէք, ա-
լէմի մաթպուլաթտա հէնուզ իսպա-
թը վիճուտ իտէն Ս. Սիւրմէլեան
էֆէնտիլէն յունվար 17 թարիլիլի
պէնտինտէ սէօլէմիշ օլտուղու կիպի,
Ա. Ալահվէրտի էֆէնտի իլէ մաա-
մազէլ Ա. Աղարեանըն բէսմի իզտի-
վաճը կէշէն բազար կիճէսի իճրա օ-
լունմուշ տուր : Պու ճէմիլիէթին
խուսուսի օլմաթ միւնասիպէթիլլէ
մէտուին՝ անճազ թարաֆէյնին խը-
սըմ վէ ազրապաղընտան միւրէթ-
թէպ պուլունմուշ տուր :

Պու սօն գըսըմ տա խասթէթէն
գատընլարա մախսուս տուր :

Պու մէվսիմի Մօնթէ Գարլօ իլէ
Նիս շէհրի էն զէնկին վէ էն միւլթէ-
պեր ֆաթիլեալարըն իգամէթ կեահ-
լարը օլտուղու ալէմէն մալիւմ օլ-
տուղու կիպի, հէր մօտանըն օրատա
իճատ օլունտուղու տախի մալիւմ
օլմալը տըր :

Իշպու իքի մահէլլտէ պու. արա-
լըք էն զիեաթէ ճալիպի տիգգաթ
օլան՝ հէր չէյտէ ալթուն գուլա-
նըմասը տըր : Մէսէլա ֆիսթան է-
թէքլէրինտէ պիր գաշ չըրա կալօն
վէ եալաղը խարճ իսթիմալ իտի-
լիպ, գօրաճար սըրմա իլէ գաբը,
շաքալար քէզալիք սըրմա իլէ միւ-
զէյեէն պուլունմադտա, վէ պալօ
բօթիլլէրինտէքի իլլէմէլէր իլէ էլ-
տիվէնիլէրին իւսթ չըզըզլարը թէլ
արըմա իլէ իմալ իտիլմէքտէ տիր :

ԱՐԱ—ՊՈՒԼ

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱԼԸ

Գալաթա 23 յունվ.

Գ. ումուսի 22 յունվ. գար. 24 06
Գ. աղը. 23 տուպը գ. ք. 24 07

Իւնիֆիեէ գատ.

Սէրի A. Ա. Իսթիգրազ	55 30
« B. A.	32 20
« C. Գ. Գ. Բ.	24 18
Բուճիլ չըմէնտէֆէրի	91 62
Ազշէ ֆալիգի	16 00
Բարօր	00 00
Հէվալէսիզ	00 00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՍԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	7 33
Իսթանպուլ պանգասը	4 25
Սօսիլթէ Ժէնէրալ	5 12
Թրամվայ	5 95
Սօսիլթէ Ժթման պանգասը	4 21

ԱԳՁԵԼԷՐԻՆ ՅԻԵԱԹԸ

Օսմ. իրաւը 100 զրուտան Ղ. Բ.	
Պէեազ Մէճիտիէ ֆարգը	103 25
Մէթալիք	96 00
Պէշիք	100 00
Ալթըլըք	100 00
Ինիլիլիլ իրաւը	110 05
Ֆրանսըզ ալթունու	88 02
Բօլ	90 00
Գրէմից ալթունու	51 20
Գարալօն գալմէսի	08 84
Թահվիլթը Օսմանիէ	83 00
Թահվիլթը Օսմանիէ գ. ք.	83 00

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԵԱ

Ե. ԹՕԼԱՑԵԱՆ

քիմ օլտուղունուզու պիլմէք իսթէմէմ. Եալընըզ պիր շէյ
կէօրիւեօրում. օ տա սիզին կիւզէլ վէ խալըխահ օլմանըզ
տըր. սիզ օլմասա իտինիլ, պէն էօլէճէք իտիւմ. պինապէրին
սիզի մէճնուն կիպի սէվէրիւմ :

Թիւրքուազ՝ պաղըն էլլէրի տէրունինտէ կիզլէտի, վէ
հէօնկիւր հէօնկիւր աղլաեարադ,

— Եա՛ Բապպի, եա՛ Բապպի, տէտի :

Թիւրքուազըն աղլամասը՝ մաղուպ օլտուղունա վէ եօ-
լունա տէվամ իթմէեէնէկինէ տէլիլ իտի :

Ֆէրնան վէ Թիւրքուազ կիւնիւն Գուսուր վաղթընը
էթամաա կէշիլիպ, քէնտիլէրինտէն պաղա պիր շէյ տիւ-
չիւնմէտիլէր :

Սըր վիլիամըն շէրիքէսի, լուղէթին մանէասընճա ուսթա
պիր գատըն օլուպ, զաեթ լմէհարէթլէ ալթ ու մուհապպէթ
իպրազ իթմէքտէ օլտուղունտան, Ֆէրնան Բօշէ, պիր գաշ
սաաթ զարֆընտա պու մուհապպէթին խալիսանէ օլտու-
ղունա իւքեաթ օլարադ, քէնտիլիլին տէ օնա բապը-
թաի ալթլէ մէրպուլթ օլտուղունու հիսս իթտի : Պունունլա
պէրապէր Թիւրքուազ՝ Ֆէրնան իլէ կէշիլիլիլ միւտաթթ
զարֆընտա, պէլիլանէ վէ մահիրանէ պիր լիսան իլէ, եէկտի-
կէրլինի սէվտիլլէրինէ մէպի միւհապպէտէն պիրպիրինտէն
այրըմալարը լաղըմ կէլտիկինտէն պահս իտիպ, շէյլէքի
ազալմ օլտուղունտա, վէ բօսթա արապասընըն աթարը գօ-
չուլարադ, Գօրն տ'Օր օթէլինին հալիլիլինտէ քիշնէիպ
տուրտուգլարը սըրատա, Ֆէրնան, մէզպուրէնին Բարիսէ ալ-
տէթ իտիպ իթմէեէնէկինի էլան պիլմէեօրուու : Անճադ էն
սօն տաղըգատա վէ արապաեա բաքիպ օլաճաղը էսնատէ,
Թիւրքուազ՝ էլլինի Ֆէրնանա ուզաթարադ, վէ տալըն տալըն
մէրպուլթա պաղարադ,

— Պէնի սէվէնէկինիլէ եէմին իտէրմիսինիլ, տէտի :

— Էվլէթ, եէմին իտէրիմ :

— Աճա՛յիպ, սիզին կիպի կէնճ, զէնկին, կիւզէլ վէ սէ-
վիլիլ օլան պիր քիմնէ էօլմէլի՛մի տիր :

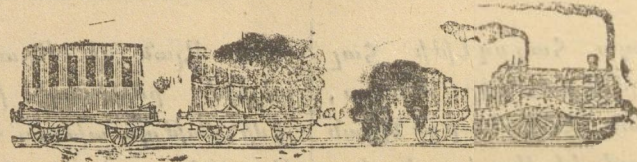
— Ա՛հ, խանէնիզտէն պէնի թարա իթտիկինիլ օլ մու-
զիր կիւնտէն պէրու նէ՛ տէրէճէ միւզտարըպ օլտուղունու
պիլմէգալինիլ, Պիլմէգալինիլ նէ՛ կիպի իշքէնէնէրէն, նէ՛ կիպի
մէյեուսիլիլէթլէրէ տիւչար օլտուլ :

Թիւրքուազ. — (սէսինտէ պիրտէն պիրէ թէէսիւր հասըլ
օլարադ.) Պէլքի...

Օլ վաղըթ, հէնուզ երիմի եաղնտա պուլունան պու
գատըն՝ մատէրանէ պիր պաղըլ վէ հարէքէթ քէսպ իթտի,
— չիւնքի գատընլար նէ գատար կէնճ օլալար, տաիմա էր-
քէքլէրտէն եաղը կիպի պիր հալտէ պուլունուրար, — վէ
մէրպուլուն էլլինի, քէնտի քիւչիւք էլլէրի տէրունինէ ա-
լարադ,

— Մօնսիէօ Բօշէ՛ սիզ սահիհէն չօճուգսուտուզ, տէտի,
վէ մէրպուլ, ֆիլվազը օ լաթլը վէ մահաղնիլիլթալաթշ
պաղըլըն թէէսիլիլ, վէ մըզնաթիսի պիր հէրարէթի հաիլ
օլան մինիլիլին էլլէրին թաղեիլիլէ, հաղըգէթէն չօճուգ
կիպի պիր թալը ու հալի կէլէրէք, տիթրէտիկի սըրատա,
կէնճ գատըն՝ քէլամընը չու եօլտա իլլէրի կէթիւրտիւ :

— Չէվալը Բօշէ՛ պանա նէ սէօլէեէնէկինիլիլ, վէ տաիմա
եէնի վէ այնի օլան պիր պէյիլթի պանա օգուճադ ֆիքըրինտէ
պուլունտուղունուզու պիլիլիլ : Անճադ նաղ վէ ճիլվէլէր
իթմէք, վէ իզհարը հայրէթ իտիեօր կիպի կէօրիւնմէք իս-
թէմէմ. մուախիսարէն սիզի բէքը սէտա իթտիլմէք իւզրէ,
պանա պիր իգարը ու իթիւրաֆտա պուլունմանըպ պէքլէմէի
զաիտ ատտ իտէրիմ, էվլէթ, սիզ պէնի սէվիեօրսուտուզ,
օրասընը պիլիլիլ, վէ կէօրիւեօրում : Պու պապտէ ալթիւսթ-
իլիկիւմիւ կիզլէմէք իշին պաղըն էլլէրիմ տէրունինտէ կիզլէ-
մէտիլիլի կիպի, պունտան տօլաեը իզհարը հիտտէթ տախի
իթմէմ, վէ մահճուպ օլմամ : Պու գօմէտիաեը գրըք եաղըն-
տա պուլունան գատընլարա իհալէ իլէ, քէնտիմի պունա լա-
եըզ կէօրմէմ, Ֆաղաթ մօնսիէօ, պէնի տիլլէմէնիլիլ, վէ



ՇԱՐԿ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

Տերխաստեք իր Բիշիք շրջանի արասընտա եղանո քարիքաւր, 1892 Հոկտ. 1 տէն իրիպարե

ԳԱՐԱՐ ՆԻՒՄԵՐՈՒ

ՄԹԱՍԻՕՆ

ՏԵՐԻՍԱՍԵԹ

ՔԻ ԻՅԻԻՔ—ՉԼՔԻՇԷ

Ս/ժամպոլ . . .
 Գուճաքու . . .
 Եննի-գարու . . .
 Սամաթիա . . .
 Եննի-գուլէ . . .
 Մագրի-քէօյ . . .
 Այ-Սթէֆանոս . . .
 Քիւլիւք-չէքմէճէ

8 62 10 12 14 16 18 20 22 24 26 28 30 32 34 36 38 40 42 44 46 48

ՍԱՊԱՀ

ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ

ԱԳԵԱՄ

6	—	6	30	7	—	7	30	8	30	9	—	9	30	10	—	10	30	11	—	11	30	12	—	1	30	2	—	2	30	3	—	3	30	4	—	4	30	5	—	5	30	6	—	6	30
6	9	6	41	7	9	7	39	8	40	9	9	9	40	10	9	10	39	11	9	11	42	12	9	1	39	2	9			3	09	4	09	4	41	5	10	5	39	6	09	6	39		
6	13	—	—	7	13	—	—	8	44	9	13	9	44	10	13	10	43	11	13	11	46	12	13	1	43	2	13			3	13	4	13	4	45	5	11	5	43	6	13	6	43		
6	19	—	—	7	19	—	—	8	50	9	19	9	50	10	18	10	49	11	19	11	52	12	19	1	49	2	18	2	43	3	19	4	19	4	51	5	20	5	49	6	19	6	49		
6	23	6	53	7	23	7	48	8	54	9	20	9	54	10	20	10	54	11	23	12	9	12	22	1	53	2	29	2	5	3	23	4	24	4	56	5	25	5	55	6	23	6	55		
6	33	7	12	7	36	8	03	9	8	—	—	10	8	—	—	11	8	11	34	12	19	—	—	2	4	—	—	6	3	1	33	4	36	5	06	5	37	6	7	6	33	7	7		
—	—	7	26	—	—	8	13	9	17	—	—	10	17	—	—	11	17	11	44	—	—	—	—	2	13	—	—	—	—	3	47	4	45	—	—	5	46	6	17	—	—	7	16		
—	—	7	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

ԳԱՐԱՐ ՆԻՒՄԵՐՈՒ

ՄԹԱՍԻՕՆ

ՔԻ ԻՅԻԻՔ—ՉԼՔԻՇԷ

ՏԵՐԻՍԱՍԵԹ

Քիւլիւք-չէքմէճէ
 Այ-Սթէֆանոս . . .
 Մագրի-քէօյ . . .
 Եննի-գուլէ . . .
 Սամաթիա . . .
 Եննի-գարու . . .
 Գուճաքու . . .
 Ս/ժամպոլ . . .

9 11 13 15 17 19 21 23 25 27 29 31 33 35 37 39 41 43 45 47 49 61

ՍԱՊԱՀ

ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ

ԱԳԵԱՄ

—	—	—	7	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—</
---	---	---	---	----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-----

Հաճմի քիւլիւք էչեա պիւլա իսթիւնա հէր դաթարտա գապուլ օլունուր : — Հաճմի պիւլիւք էչեաեա կէլինճէ պուլար եալընը 7 26 իւմէրօլն թրէնլէրտէ գապուլ օլունաճաղար տըլ :

աղ ու մանթըգտան պահա իթմէքլիկիմէ միւստատէ իթմէ-նիդի իսթէրիմ :

Ֆէրնան . (բէբէլէեբէք) Լաքին պէն սիդի սէվէրիմ :

— Պէնի սէվէճէք եէրտէ, պէնի տինէրսէնիդ, տահա էյի իթմիչ օլունուրնուդ : — Տօ՛ւթում, սէքիդ կին աղտէմթարիս-տէն մուֆարադաթ իթմէքլիկիմ իսթըրմա պիլէ կէլմէեօր-տու : Օն պէչ կին էվլէլ սիդ պէնիմ մէճհուլում իտինիդ : Պիւր կիճէ, մէճրուհ վէ պայլըն օլունուրնուդ հալտէ սիդի իսնէմէ նաղ իթտիլէր : Պու պիւր թէսաուիֆ նէթիճէսի՛մի իտի : էվլիմի գաբուսու՝ տուէլլօ մահէլլինէ բէք եաղըն օլ-տուղու իչի՞ն մի օ գաբուսու չալտըլար : Եախօտ պէրապէ-ըինիդտէ պուլունան առէմէրտէն պիւրիսինի թանըեօ՛ր մու իտիմ : Միւստատէ իտին քի, պու շէյլէր հաղ-դընտա սիդի իսթիճվապ իթմէնիմ :

— Բէք էյի :

— Պէնիմ եէրիմտէ հէր հանկը դաղըն օլա, պէյլէ պիւր մէմուրիեթի տէրիւհաէ իթտիկինտէ, նէ եօլտա մուամէլէ իտըրտէ, պէն տէ էվլէլ էմիրտէ էյլէ մուամէլէ իթտիմ, ֆա-գաթ սօնրա...

Կէնճ դաղըն սէօղիւ պուրաճըդտա բէսինճէ, Ֆէրնան էնտիլէ իլէ :

— Սէյլէնին, սէյլէնին, սօնրա՞, աէտի :

Կէնճ դաղըն . (պիւր աղ գըղարարադ) Սօնրա հաղ-գընըդտա ալէադատար օլունում :

Ֆէրնան սարսըլտը, վէ թիւրդուաղ՝ քէնտինի դայպ իթ-միշճէսինէ պիւր սէտա բէֆ իտէրէք :

— Սօնրա, սիդէ մուհապպէթ վէրիեօրում տէյի գօրգ-մաեա պաչլատըմ, աէտի :

Ֆէրնան՝ մէսէրլէթինտէն նաչի բէֆը սէտա իտիպ, միգ-պուրէնին էլլէրինէ բուս իթմէք իսթէտիկինտէն, մէրգումէ՝ էլլէրինի շէքտի, վէ պիւրտէն պիւրէ :

— Սիդին էվլի, հաթթա բէտէր օլունուրնուղու միւլա-հաղա իթտիմ, աէտի :

Ֆէրնան տալի պաղըն, էյտի, վէ մէղպուրէ քէլամընը չու եօլտա իլէրի կէթիւրտիւ :

— Օլ վաղըթ, սիդի սէվտիկիմ հալտէ, աչգ ու մուհապ-պէթիմին իչքէնճէ օլունուրնու անլատըմ, վէ պու սէպէպլէ մալիւմինիդ օլան սուրէթտէ սիդի եօլա դօյտում :

Ֆէրնան պու սըրտա քէնտի գաղընը ունուաուպ, եալընը թիւրդուաղը կէթիւրտիւ ճիճէթիլէ :

— Լաքին պէն սիդի սէվէրիմ, աէտի :

— Հաղպու քի էկէր պիլէճէք օլունուրնու... պունտան պէյլէ աէնի սէվմէնէճէքսինիդ :

— Պիլէճէկիմ նէ՞ տիր :

— Պիլիմ քիմ օլունուրնում :

— Սիդ առիլ վէ կիւլէլ պիւր մալիւրգտունուդ : Մէրգումէ ա՛հ իտէրէք :

— Ֆաղա սէօղ սէյլէմէմ, միւստատէ իտին քի, եօլումա տէվում իտէնիմ, աէտի :

Ֆէրնան . (աչլէ) Խայր, կիթմէնէճէքսինիդ... պէն սիդի սէվէրիմ :

Կէնճ դաղընըն եիւղինտէ մահգունանէ պիւր թէպէսիւմ հուսուլէ կէլէրէք :

— Պու ալէմտէ վաղիեթիլէրի շիւպհէլի օլան վէ (գըղա-րարադ) գօճալաբը պուլունման գաղընարտան հիչ պահա օլունուրնու իչի՞թմիշմիսինիդ, աէտի :

Ֆէրնան սարսըլտարադ մէղպուրէնէ պաղմասընտա, թիւր-գուաղ՝ թէմքիլի պիւր հէնէճան իլէ :

— Իլլէ պէն օ գաղընարտան պիւրիեթիմ, եախօտ տահա սօղլուսու իսնէմէ կիւրալիլինիդ կիւն օ եօլտա պիւր դաղըն իտիմ, աէտի :

— Էյ շի՛մտի :

— Հէյ վալի շիմտի, աչգ ու սէվտաեա միւլթիլա օլմուչ պիւր դաղըն օլունուրնում ճիճէթիլէ, պու ալէմտէ մաղհարը աֆիլ օլմադտան պաղըն արգում եօղ տուր :

Ֆէրնան . (աիդ շէօքէրէք) Խիւտա ալիմ, պէն սիդին